

Тематична контрольна робота
для студентів 1 курсу магістратури (англійська мова II)

1 семестр

Лексико-граматичний переклад

1. Порядок цього помешкання дійсно вражає. *Шкода*, що будинок Кейт *не такий чистий*. Але останнім часом із охайної людини, чий будинок був як новенький, та сумлінного працівника із гострим розумом, вона *перетворилась* на людину із пригніченим настроєм та неорганізованим офісом, яка постійно будує таємні плани щоб за будь-яку ціну змінити ситуацію на користь власної компанії. Така її поведінка зовсім не приваблює потенційних інвесторів, яких, *можливо*, *ї можна було б схилити* зараз до співпраці, *якби вона не розгубилася та не зробила* велику помилку під час того благодійного концерту. *Краще б вона сказала*, що хоче жити у мирі та злагоді, замість того, аби демонструвати, що вона терпіти не може їх представника. *Неймовірно, що вона так зробила!* – Я би ризикнув припустити, що хоча вона і схильна помовкувати у таких ситуаціях, того дня вона *не змогла стійко все витримати*, адже його нахабство не знало меж. Ви *напевно цього не знаєте*, але *якби він не розмовляв із усвідомленням власної переваги, все б пройшло гладесенько-рівнесенько*. Достатньо сказати, що фраза «деяким людям нічим не можна догодити» – це якраз про нього. Тож *не треба бути із нею суворим*, на щастя, *їй вдалося швидко зрозуміти, що до чого та не виставити себе на посміховисько*. (50)

2. *Незважаючи на життя повної небезпеки*, на фотографіях він має дуже задоволений вигляд, посміхаючись від вуха до вуха. Взагалі в нього дуже приваблива особистість; коли ми зустрічаємося, ми *не можемо втриматися* аби не вибухнути сміхом від його дотепів. *Будучи переконаним холостяком*, йому *немає потреби зобов'язувати себе* допомагати родині, і він *може подорожувати досхочу*. *Хай там що*, він говорить, що таке життя йде йому на користь, і лише

після довгих умовлянь він погодився, що його автівка *потребує ремонту* і що він має залишитися з нами хоча б на Різдво. (20)

1813/70

Диктант

The problem of generations is important enough to merit serious consideration. Baby boomers are perceived as conscientious, self-disciplined and self-reliant but ultimately selfish and technologically challenged. Millennials are seen as self-indulgent and lazy beyond measure but ultimately adaptive, happy-go-lucky extroverts with innumerable career and globe-trotting adventures. But like with all generalizations, most of these perceptions are superficial, disconcerting and lead to estrangement, bitterness or resentment rather than a better understanding of one another. It seems that the crux of the matter lies in the fact that instead of pinning character traits to a person's age, we like to attribute them to their generation. But with such little evidence of truth behind these generational traits, who is fueling these squabbles? Why is there this enduring and unparalleled popularity of tweets pitting boomers and millennials against each other?

In order to shrink the generation gap, we must be open-minded about learning from other generations. For example, we should be hyper-aware of how life-transforming a good relationship with a grandparent can be. It offers so much more than treats, extra quality time and cheap nannying. It can give a powerful boost of confidence and a meaningful sense of perspective, help to build psychological security by making younger generation feel part of a much wider, diverse and stable supportive family network. Sometimes it's possible to help people heal emotionally by simply reawakening a cherished memory of a much happier and more unconditionally loving relationship with a grandparent. So instead of focusing on the weaknesses of different generations we should recognize their virtues and see the good in each generation.

1782/70